

21) Dealing With Unpleasantness

التعامل مع الأشياء غير السارة



1- When someone is overbearing :

عندما يكون الشخص لا يمكن تحمله :

- Who died and made you a king ? (informal).

من مات وتوليت الملك مكانه ؟

- Smarty. (informal).

لطيف ، ذكي ، نبيه (بسخرية).

- Know - it - all. (informal).

عالم بكل شيء (بسخرية).

- Get off your high horse.

انزل من على حصانك (تواضع)

= be less arrogant.
قلل من عجرفتك .

- Who do you think you are ?

من تظن نفسك ؟

- You think you're so smart ? (informal).

أعتقد أنك نبيه جداً . (بسخرية).

- You and who else ? (informal).

أنت ومن غيرك ؟

- You and what army ? (slang).

أنت مع أى جيش ؟

- What makes you special ? (informal).

ما الذى يجعلك تظن نفسك متميزاً ؟ (بسخرية).

- You think you're so hot. (informal)

أظن نفسك مهماً ؟

hot = important مهم

- You think you're such hot stuff. (informal). ؟

Hot stuff = someone (important) شخص مهم

2- When someone is conceited :

عندما يكون الشخص مغروراً :

- You're too big for your britches. (informal)

أنت أكبر من بنطالك . (انت مغرور).

britches = trousers بنطال

= You 're getting a little big for your britches.

= Aren't you getting a little big? ألا تتضخم قليلاً ؟

- You're so full of yourself. (idiomatic) . أنت مغرور (ذاتك تملؤك).

- You think you're so smart, don't you ?

تظن نفسك ذكياً للغاية ، أليس كذلك ؟

- You think you're so big. تظن نفسك ضخماً .

- You think you're such a big shot. (informal)

تظن نفسك شخصاً مهماً .

a big shot = an important person شخص مهم

- You love the sound of your own voice. أنت صوت ذاتك .

- You just like to hear yourself talk. (informal).

أنت تحب أن تسمع نفسك تتكلم .

- You talk just to hear yourself speak. (informal)

أنت تتكلم لمجرد أن تسمع نفسك تتكلم . (مغرور).

- You think the world revolves around you.

أتظن أن العالم يدور حولك .

- The world doesn't revolve around you. العالم لا يدور حولك .

- You think you're the centre of the universe.

أتظن أنك مركز الكون .

- All you think about is yourself. كل الذى تفكر فيه هو ذاتك .

- Did you ever stop to think about anyone else ?

ألم تتوقف أبدا لتفكر فى أى شخص آخر ؟

3- Encouraging a timid person : تشجيع شخص جبان :

- Show a little resolve. أظهر شيئاً من العزم .

- Show a little courage. أظهر شيئاً من الشجاعة .

- Show some spine. أظهر بعض التصميم .

- Don't be so spineless. لا تكن جباناً .

- Don't be such a chicken-shit. لا تكن جباناً.
a chicken-shit = a lily-liver = a coward. جبان
 - Don't be such a lily - liver. لا تكن جباناً.

4- Insulting a coward توبيخ شخص جبان:

- Chicken ! = coward (slang).
 - Fraidy - cat ! = coward
 - You're yellow. = coward (informal)
 - you're afraid of your own shadow. أنت تخاف من ظلك.
 - Are you a man or a mouse ? هل أنت رجل أم فأر ؟
 - Cat got your tongue ? هل أكلت القطة لسانك ؟
 = Are you afraid or unable to speak ?
 هل أنت خائف أم غير قادر على الكلام ؟
 - Got cold feet ? أتجمدت قدمك ؟
 = Are you too frightened to act ?
 هل أنت خائف لدرجة أنك لا تقوى على التصرف.
 - You really chickened out. انسحبت كالجبان.

Chicken out = withdraw in a cowardly fashion.

ينسحب بطريقة جبانة.

5- When someone is being annoying :

عندما يضايقك شخص :

- Would you stop that ? هلا توقفت عن ذلك ؟
 - Could you please stop doing that ? هلا تفضلت وتوقفت عن ذلك ؟
 - You're really trying my patient. أنت تختبر صبري عليك.
 - That's really annoying. هذا مزعج حقيقة.
 - That's really irritating. هذا يثير التوتر حقاً.
 - That's driving me nuts ! هذا يثير جنوني !
 = That's making me crazy ! هذا يثير جنوني !
 - That's really bothersome.
 - That's really bugging me. هذا يضايق حقاً.

- That's grating on my nerves. هذا يثير أعصابى.
grating on my nerves = irritating me يثير الأعصاب
- scam ! = Get out, Go away. اغرب عنى.
- Get lost (slang)] أخرج من هنا.
- Get blow (slang)]
- Go fry an egg. (slang)] اذهب من هنا.
- Go such a lemon.]
- Go away ! اغرب عنى.
- Go climb a tree ! (slang)] ارحل !
- Go fly a kite. (slang)]
- Make yourself scarce. لا تظهر كثيراً.
- Buzz off ! (slang)] اذهب من هنا.
- Bug off ! (slang)]
- Take a hike ! ارحل (لف لفة).
- Go jump in the lake ! (informal) ارحل (موت نفسك)
- Go jump off a cliff. (informal) ارحل (موت نفسك)
- Go play in traffic. (informal) ارحل (موت نفسك)
- Get out of here ! اخرج من هنا !
- Get out of my face. اغرب عن وجهى.

6- Getting someone to stop doing something :

جعل شخص يتوقف عما يفعله :

- Must you (do that) ? أيجب أن تفعل ذلك ؟
- Must you continue to do that ? أيجب أن تستمر فى القيام بذلك ؟
- Give it a rest. توقف عن الكلام.
- Enough , already ! هذا كاف بالفعل !

7- Asking to be left alone : طلب البقاء وحيداً / منفرداً

- Let me be.
- Let me alone. اتركنى بمفردى.
- leave me be.
- Please , go away. من فضلك ، غادر.
- Please, leave me alone. من فضلك ، دعنى بمفردى.
- I'm asking you to leave me alone. اطلب منك أن تتركنى وحيداً.

8- When someone had done something wrong :

(Polite) عندما يقوم شخص بفعل شيء خاطيء

- How could you do such a silly thing ? كيف يمكنك ارتكاب مثل هذا الفعل الأحمق ؟
- How could you do such a thing ? كيف يمكنك فعل مثل هذا الشيء ؟
- I hope you're sorry. أتمنى أن تشعر بالأسف.
- When will you ever learn ? متى ستتعلم ؟
- Are you crazy ? هل أنت مجنون (هل جننت) ؟
- I can't believe you embarrassed me like that ! لا أستطيع أن أصدق أنك أخرجتني بهذا الشكل !
- Are you happy now ? هل أنت سعيد الآن ؟ (بسخرية)
- Are you satisfied ? هل أنت راض ؟ (بسخرية)
- Aren't you proud of yourself ? ألسنت فخوراً بنفسك الآن ؟

9- Asking someone not to intervene :

الطلب من شخص بعدم التدخل :

- Keep out. اخرج من هذا الموضوع.
- Who asked you ? من سألك ؟
- Who asked your opinion ? من طلب وجهة نظرك ؟
- Members only. للأعضاء فقط.

- Employees only. العاملون فقط.
- You're not invited. أنت لست مدعوا.
- You're not welcome here. لست محل ترحيب هنا.

10- Apologizing - sarcastic : الاعتذار بطريقة ساخرة :

- M. Y. O. B. = (Mind your own business). اهتم بشئونك.
- Butt out ! كن فى نفسك / اهتم بشئونك.

= Mind your own business.

- That's non of your affair. هذا ليس من شأنك.
 - Get your nose out of my business. لا تتدخل فى شئونى.
- = Keep your nose out of my business.**

22) Discussion & Disputes

النقاش والجدل



1- Criticism of someone : انتقاد شخص :

- You're clueless. (informal) أنت غير مفهوم. (لا تفهم)
- You're without a clue. (informal) أنت لست مفهوماً (لا تفهم).
- You wouldn't know the truth if it jumped up and bit you on the nose. لن تصل للحقيقة حتى لو قفزت أمامك.
- She doesn't know nothing. (informal) إنها لا تعرف شيئاً.
- You don't know beans. (informal) أنت لا تفقه شيئاً.
- You don't know up from down. (informal) أنت جاهل تماماً.
- You don't know which end is up. (informal)

أنت لا تعرف أى نهاية ستكون.

- You don't know quality from the hole in the ground. أنت لا تعرف شيئاً.
(informal).

quality = art , value , truth etc.

نوعية = فن ، قيمة ، حقيقة إلخ

- Don't you know anything ? ألا تعرف شيئاً ؟